Amendments to the Specification:

Please replace the paragraph starting on page 1, lines 22 to 24, and continuing on page, lines 1 to 5, with the following rewritten paragraph:

As set forth in the above, the intention of the conventionally used portable devices is directed to making a foreigner, who is a partner of the conversation, understand a speaker's talk by translating a ~~mother~~ native language into a foreigner's language and by announcing a translated sentence and the like on a display screen or a voice. In other words, consideration is made in these conventional devices of this type only about grammatically faithfully translating words, sentences or the like of the speaker's ~~mother~~ native language.

Please replace the paragraph on page 2, lines 12 to 22, with the following rewritten paragraph:

On the other hand, conversations do not always require accurate translations or there are many scenes in conversations where only a few words will be enough to understand a speaker's intention. For example, a meal scene at a restaurant or the like needs to order a desired dish by only telling a name of the desired dish to a waiter or waitress. In addition, a conversation in a shopping scene can be made by using a limited number of words. This is true of conversations between people from different countries speaking different languages. At any rate, there are many cases where sufficient mutual understanding can be accomplished among foreign people with different languages only by pronouncing words ~~by~~ with the help of physical gesture, namely, a body language.

Please replace the paragraph on page 2, lines 24 to 26, with the following

rewritten paragraph:

It is an object of the present invention to provide a multilingual conversation system that is usefully available to an actual conversation between ~~foreign~~ people of different countries.

Please replace the paragraph on page 3, lines 17 to 21, with the following rewritten paragraph:

According to another aspect of the present invention, there is provided a multilingual conversation system having a server storing the above <u>mentioned</u> database. In this condition, there is provided a multilingual conversation system including a communication facility into which the database is downloaded by communicating with the server.

Please replace the paragraph on page 6, lines 22 to 23, with the following rewritten paragraph:

Fig. 32 is a diagram showing an embodiment <u>wherein display is connected to server</u> via a network of ~~this~~ multilingual conversation assist system.

Please replace the paragraph on page 7, lines 11 to 23, with the following rewritten paragraph:

The multilingual conversation assist system is used for assisting or supporting a conversation between a first user understanding a first language and a second user understanding a second language. If Japanese is selected as the first language in the database 1, the second language may be sent to one of the remaining six languages, namely, American English, Chinese, Korean, Indonesian, Thai, and Vietnamese. If American English is selected as the ~~second~~ <u>first</u> language, the second language can be set in a similar manner to either one of the remaining six languages, namely, Japanese, Chinese, Korean, Indonesian, Thai,

and Vietnamese. In the example of the database 1 as mentioned above, the first language can be selected from seven languages while the second language can be also selected from six languages for each of the first languages. As a result, the number of combinations between the first and the second languages amounts to forty-two sets in total.

Please replace the paragraph on page 11, lines 19 to 26, with the following rewritten paragraph:

~~Form~~ From the Indonesian language table 600, omission is made about records for storing respective fields of each Indonesian word. For example, the 60th record on the table 600 has a value "60" corresponding to the word identification number field 601, a value "hospital_idn_c.gif" corresponding to the Indonesian character display field 602, a value "hospital_idn_v.wav" corresponding to the Indonesian voice field 603, a value "hospital_idn_usa.gif" corresponding to the American English phonetic expression field 604, and the like.

Please replace the paragraph starting on page 19, lines 22 to 28, and continuing on page 20, lines 1 to 4, with the following rewritten paragraph:

In the example shown in ~~Fig. 8~~ Fig. 18, records 1185 to 1188 are read out. In Fig. 18, a value of the second stage option table display sequence field 1193 indicates a display sequence or order of the selected language unit option and the records 1185, 1186, 1187, and 1188 are displayed in this order in an example of Fig. 18. As a result, image files shown in the Japanese language table Japanese character display field 1198 in Fig. 18 are sequentially displayed at positions 81, 83, 85, and 87 in the language unit selection menu 80 shown in Fig. 19. In the same manner, image files shown in a basic table image file name field 1195 shown in Fig. 18 are sequentially displayed at positions 82, 84, 86, and 88 shown

in Fig. 19. In this manner, the display of the language unit option is completed.

Please replace the paragraph on page 22, lines 1 to 12, with the following rewritten paragraph:

Referring to Fig. 22 and 15, the control section 1200 uses a scene selection query 1120 shown in Fig. 22 on displaying the scene selection menu 70 shown in Fig. 15. When clicking is executed on the character display 71 in the scene selection menu 70, the control section 1200 refers to a record 1135 having a value "1" for the scene selection table display sequence field 1120 1124 in the scene selection query 1120 in Fig. 22. Recognizing a value "101" of the scene identification, a value "2" of the next-stage query identification, and a value "20" of the next-stage display type identification from data of the record 1135, the control section searches for a next-stage query name 1152 having a value "2" for the next-stage query identification from the next-stage query identification table 1150 in Fig. 16 and then reads that it is "the second-stage option query" of the record 1161.

Please replace the paragraph starting on page 22, lines 20 to 28, and continuing on page 23, lines 1 to 5, with the following rewritten paragraph:

Referring to Fig. 23, 19 a description will be made below by taking an example that the fourth option "hospital" is selected, for example, by clicking on the character display 87 of the hospital on the language unit selection menu 80. The control section 1200 searches for a record having a value "4" of the second-stage option table display sequence field 1193 from the second-stage option query 1190, reads the record 1214, recognizes the value "304" of the language unit identification field 1192, "1" of the language unit connection field 1196 that defines "ON" of the language unit connection. In addition, the control section 1200 also recognizes the value "3" of the next-stage query identification field

1197. The value "3" of the field 1197 shows that an option screen in the third-stage conversational situation should be displayed by using "the third-stage option query" from the next-stage query identification table 1150. Moreover, it is recognized that the value of the next-stage display type field 1198 is equal to "30".

Please replace the paragraph on page 23, lines 6 to 16, with the following rewritten paragraph:

Referring to Fig. 24, there is shown an example of a structure of the third-stage option table 1220 and the third-stage option query ~~1230~~ 1240 included in the area 1100 for storing data for setting a conversational situation. The third-stage option table 1220 comprises a previous-stage language unit identification field 1221, a language unit identification field 1222, a display sequence field 1223, a word identification number 1224, a language unit connection field 1225, a next-stage query identification field 1226, and a next-stage display type identification field 1227. While the second-stage option table 1220 includes records, a description of the records is omitted in Fig. 25. The area 1100 for storing data for setting the conversational situation comprises a portion shown in Fig. 6 and a portion shown in Fig. 24.

Please replace the paragraph on page 24, lines 1 to 16, with the following rewritten paragraph:

Referring to Fig. 26, the control section 1200 searches for a record having value "304" of the third-stage option table previous-stage language unit field 1241 from the third-stage option query 1240, and acquires the records 1251 and 1252. Thus, the control section 1200 recognizes that data of the record 1251 should be displayed as a first option in the third-stage options and that data of the record 1252 should be displayed as a second option in the third stage options due to values "1" and "2" of the display sequence field 1243, respectivley, displays a

pop-up menu 90 shown in Fig. 26 on the basis of a value "30" of the next-stage display type field of the record ~~1214~~ 1251, displays a file "where_is_jpn_c.gif" read from the Japanese character display field 1249 in the record 1251 as a first menu of the third stage at a position 91 in the pop-up menu 90, and displays a file "I_want_to _go_jpn_c.gif" read from the Japanese character display field 1249 in the record 1252 as a second menu of the third stage at a position 92. Thereby, the menu display of the third stage is acquired which includes two options "はどこですか？" and "へ行きたい" of Japanese expressions as the first language shown in Fig. 26.

Please replace the paragraph on page 26, lines 1 to 21, with the following rewritten paragraph:

As a result, the image file "hospital_idn_c.gif" is displayed at position 263. Specifically, the image file name "I_want_to_go_idn_jpn.gif" is read from the Indonesian language table Indonesian voice Japanese phonetic expression filed 1307, and the image file "I_want_to_go_idn_jpn.gif" is displayed at a position ~~2648~~ 267, and thereby a display screen shown in Fig. 27 is acquired. Furthermore, voice file names "hospital_idn_v.wav" and "I_want_to_go_idn_v.wav" are read from the Indonesian language table Indonesian voice field 1306 of the records 1311 and 1312. For example, a click on the language unit display area 260 starts the voice file "hospital_idn_v.wav" first and subsequently starts the voice file "I_want_to_go_idn_v.wav", thereby outputting an Indonesian voice "rumah sakit" of "hospital" which is a conception of the language unit from the voice output section 57 in Fig. 12 and subsequently an Indonesian voice "saya mauke" of "I want to go" which is a conception of the language unit. As set forth hereinabove, in the second embodiment of the "CONNECTION AND DISPLAY OF LANGUAGE UNIT" step S21, two language units are connected or concatenated with each other. In this event, the language unit display area 260 includes the character displays 263 and 267, the image displays 261 and 265, the phonetic

expressions 264 and 268, and the voice outputs are shown by effectively making use of the multimedia and, thereby, a conversation between Japanese and Indonesian is effectively assisted.